

Langue grecque : linguistique et version 1

Infos pratiques

- > ECTS : 3,0
- > Nombre d'heures : 24,0
- > Langue(s) d'enseignement : Français
- > Niveau d'étude : BAC +3
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Cours magistral
- > Ouvert aux étudiants en échange : Oui
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langages, Littératures & Arts du spectacle
- > Code ELP : 4L7HC03P
- > En savoir plus : Site web de la formation <https://hclassiques.parisnanterre.fr/>

Présentation

Ce cours consacré à l'étude de la langue grecque se compose de deux parties, l'une dédiée à la pratique de la version, l'autre portant sur une approche linguistique du grec ancien.

Partie version

Le cours consiste en un entraînement intensif à l'exercice de la version grecque, afin d'accéder au niveau requis au concours de l'agrégation de lettres classiques. On travaillera sur un large éventail d'auteurs, aussi bien en prose qu'en poésie.

Partie linguistique :

L'objectif est de faire percevoir le grec ancien dans toutes ses dimensions, sans se limiter au dialecte attique que l'on trouve dans la littérature de la période classique. Nous aborderons les variations régionales et sociolinguistiques du grec ancien, dans des textes littéraires et non littéraires. Il s'agira de décrire les particularités liées aux dialectes ou aux registres, tout en s'interrogeant sur la notion de norme linguistique.

Objectifs

Partie version

Disposer des capacités d'analyse et des techniques de traduction nécessaires pour réussir progressivement en temps limité une version grecque du niveau de l'agrégation de lettres classiques.

Partie linguistique :

Repérer et comprendre les variations liées à l'espace et au genre littéraire

Disposer de concepts adéquats pour décrire ces particularités

Appréhender ce que la variation linguistique apporte à la compréhension d'une langue.

Évaluation

- *Régime standard session 1 : Examen terminal : dossier à rendre en fin de semestre ou devoir sur table en temps limité. La modalité retenue sera indiquée par l'enseignant.e en début de semestre.*
- *Régime dérogatoire session 1 : dossier à rendre en fin de semestre ou devoir sur table en temps limité. La modalité retenue sera indiquée par l'enseignant.e en début de semestre.*
- *Session 2 dite de rattrapage : dossier à rendre en fin de semestre ou devoir sur table en temps limité. La modalité retenue sera indiquée par l'enseignant.e en début de semestre.*

Pré-requis nécessaires

Un niveau suffisant en grec ancien (identique à celui attendu dans les autres cours du Master) est indispensable.

Aucun pré-requis en linguistique n'est attendu.

Compétences visées

Partie version :

-analyser et comprendre en temps limité un texte grec inconnu, du niveau de difficulté attendu pour l'agrégation de lettres classiques

-traduire en temps limité un texte grec inconnu, du niveau de difficulté attendu pour l'agrégation de lettres classiques

Partie linguistique :

Repérer la variation par rapport à la norme grammaticale et être capable de la décrire précisément.

Comprendre ce que nous apprend cette même variation sur le fonctionnement de la langue.

Comprendre et savoir décrire les mécanismes qui expliquent la variation dans l'espace

Bibliographie

Partie version :

Seuls les trois dictionnaires suivants sont autorisés pour l'épreuve écrite de la version grecque au concours de l'agrégation externe : Bailly, Georgin et Magnien-Lacroix.

Partie linguistique :

Buck, C. D., 1955. *The Greek Dialects*, Chicago.

Colvin Stephen, 2007, *A Historical Greek Reader.*

Mycenaean to Koiné, Oxford :OUP

Horrocks Geoffrey C., 2010² [1^{re} éd. 1997] : *Greek : A History of the Language and its Speakers*, Oxford, Wiley-Blackwell.

Meillet Antoine, 1955⁷ [1^{re} éd. 1913] : *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Paris, Klincksieck.

Contact(s)

> Camille Denizot

Responsable pédagogique
cdenizot@parisnanterre.fr

> Christophe Brechet

Responsable pédagogique
cbrechet@parisnanterre.fr